

# FAI COME GLI ZORBS



**SCRITTO DA: RANIA ZAGHIR**

**ILLUSTRATO DA: TATYANA ANTOUN**

**Traduzione: a cura delle classi quinte**

**della Scuola Primaria, Istituto**

**Maria Consolatrice, Milano**





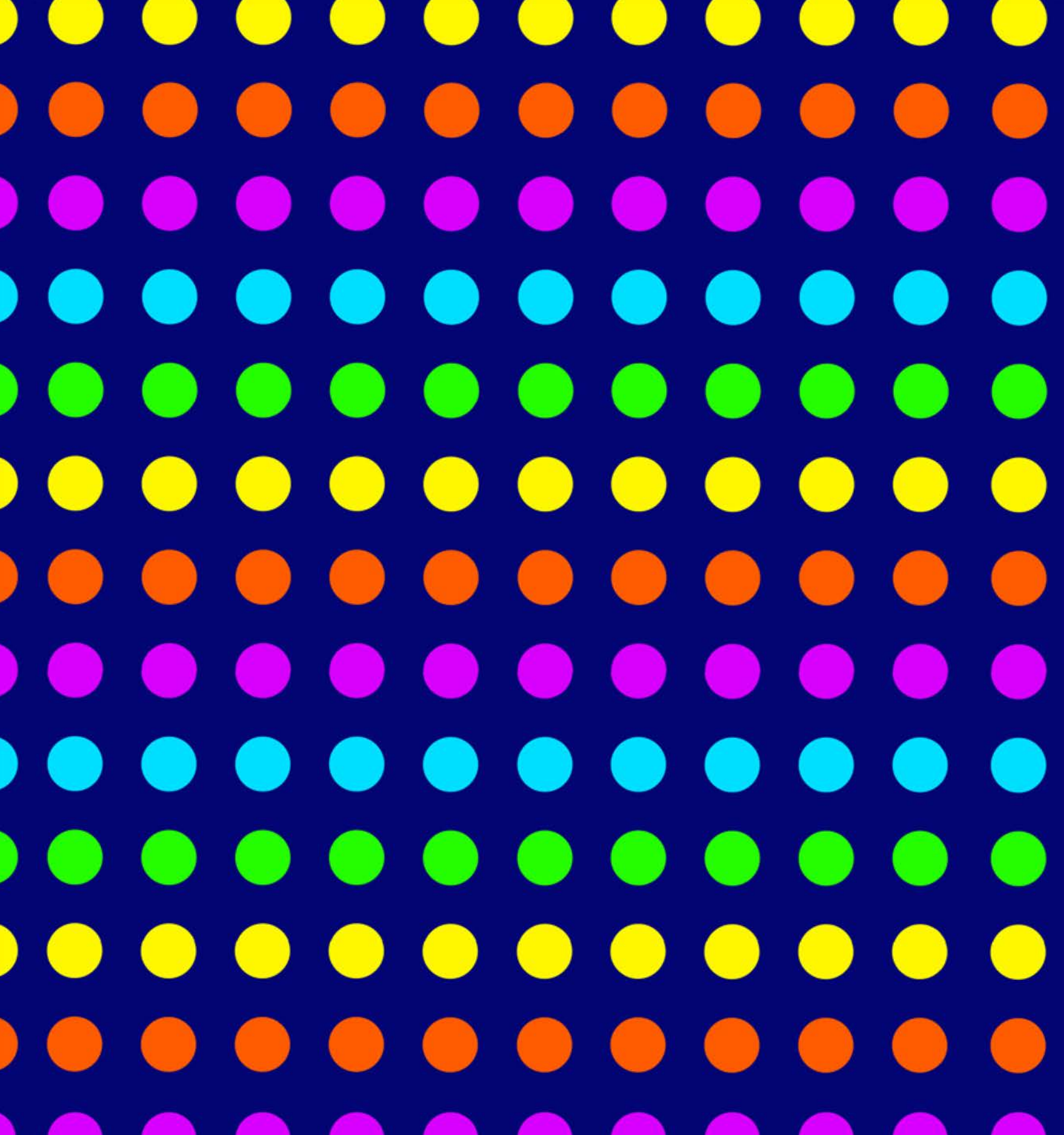
**A DIMITRI,**

**SENZA IL QUALE NON SAREMMO MAI ATTERRATI SULLA TERRA.**

**-GLI ZORBS**









**FAI COME  
GLI  
ZORBS**

**SCRITTO DA: RANIA ZAGHIR**

**ILLUSTRATO DA: TATYANA ANTOUN**

**Traduzione a cura delle classi quinte  
della Scuola Primaria, Istituto  
Maria Consolatrice, Milano**

**Hey! SONO QUI !**



**In cima  
alla trottola.**

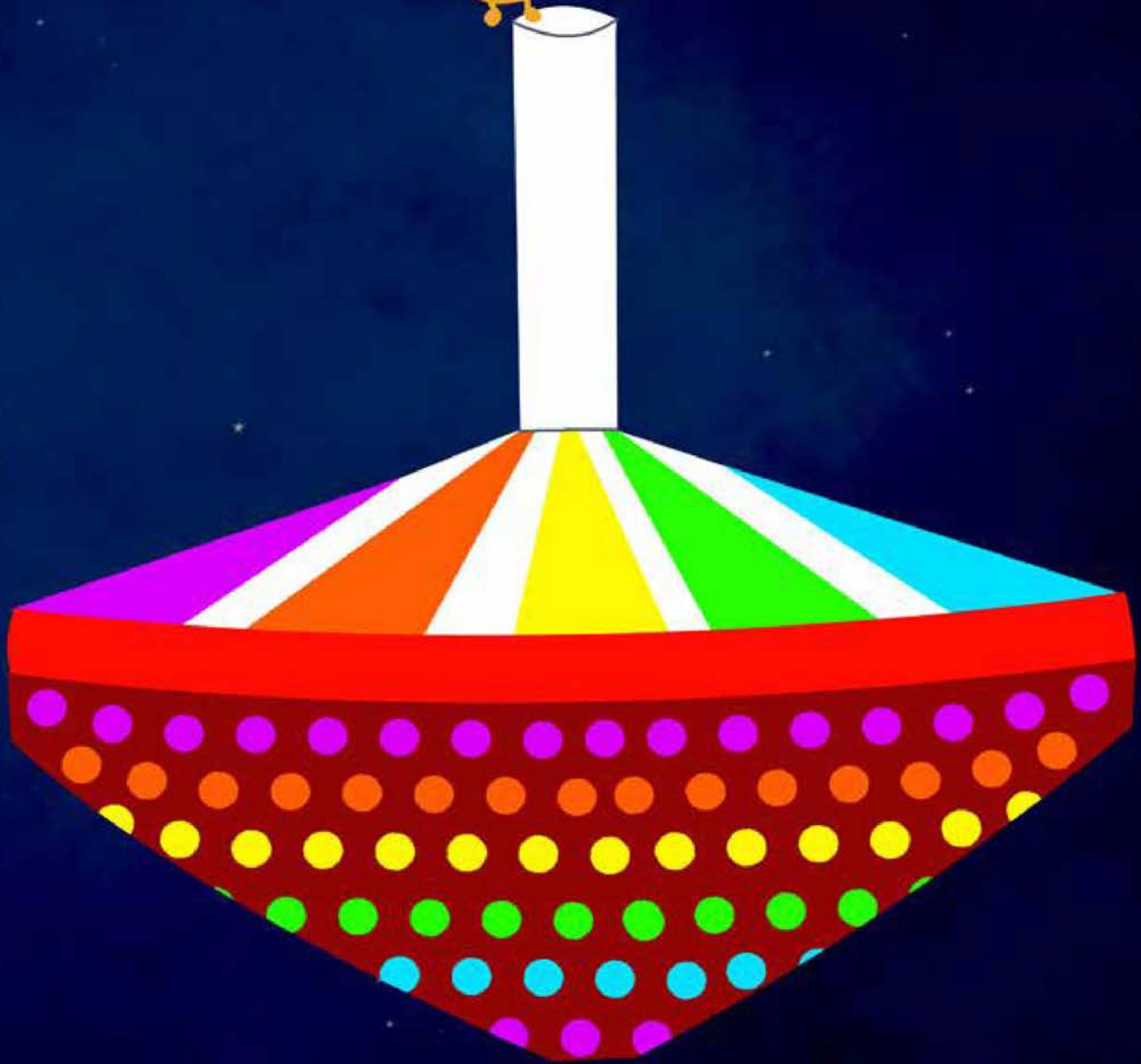
**Riuscite a VEDERMI?**

**Quando mi vedete,**

**GRIDATE il mio nome:**



**INTELLAAA**



**Ora vi presento i miei amici:**

**Sentimo,**  
colui che  
si prende  
cura degli  
altri.



**Signal,**  
colui che  
risolve  
i problemi.



**Scooter,**  
il giocatore  
di squadra.





**E questa sono io, Intella.  
Io sono la mente creativa.**

Insieme, siamo **Gli ZORBS**





**Siamo venuti sulla terra perché  
abbiamo dovuto lasciare il nostro pianeta, **Zorb**.  
la nostra casa é stata distrutta perché  
**Gli Zorbiani** hanno perso il **rispetto** gli uni  
verso gli altri e verso il loro pianeta.**





**Quando siamo atterrati,  
abbiamo incontrato  
tantissimi umani.  
La maggior parte  
delle volte  
erano educati,  
gentili e rispettosi.**




**Ma NON sempre.**

**Qualche volta, si comportavano in maniera sbagliata...**

**MOLTO SBAGLIATA**







**Noi capiamo quando gli umani  
si stanno comportando male perché  
Gli ZORBS percepiscono ciò che  
gli umani provano nel loro intimo.**



**Ero nella mensa della scuola con Sentimo quando abbiamo visto Carmen piangere.**

**Carmen era solita venire a scuola con il suo poncho.**

**Lilly la prendeva in giro davanti a tutti. E continuava e continuava.**

**Carmen era molto triste e anche noi ci sentivamo tristi.**

**In cortile, abbiamo visto Sami prendere in giro Sven per il suo aspetto.**

**Sven aveva paura di dire ai suoi amici e agli insegnanti cosa era successo.**

**Aveva paura che anche gli altri suoi amici l'avrebbero preso in giro.**

**Anche noi avevamo paura.**





OH

Nooooo!!!

**In classe abbiamo visto Carlos e Kofi prendere lo zaino di Mia e svuotarlo sul pavimento.**

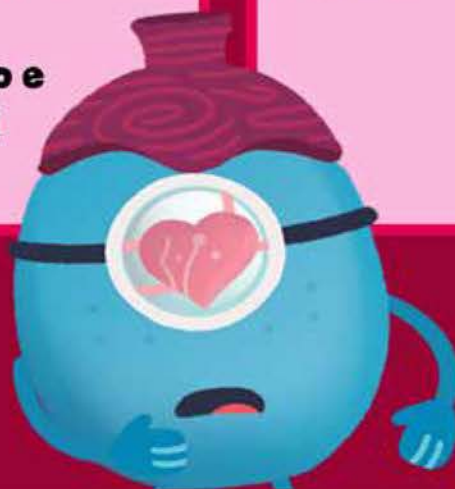
**Mia si sentiva ferita perché la stavano bullizzando.**

**Anche noi ci sentivamo feriti.**

**Eravamo nella biblioteca della scuola quando un nonno è inciampato ed è caduto mentre metteva dei libri sugli scaffali.**

**Abbiamo visto Isabella sghignazzare invece di correre ad aiutarlo.**

**Questo non era rispettoso e anche noi ci siamo sentiti non rispettati.**



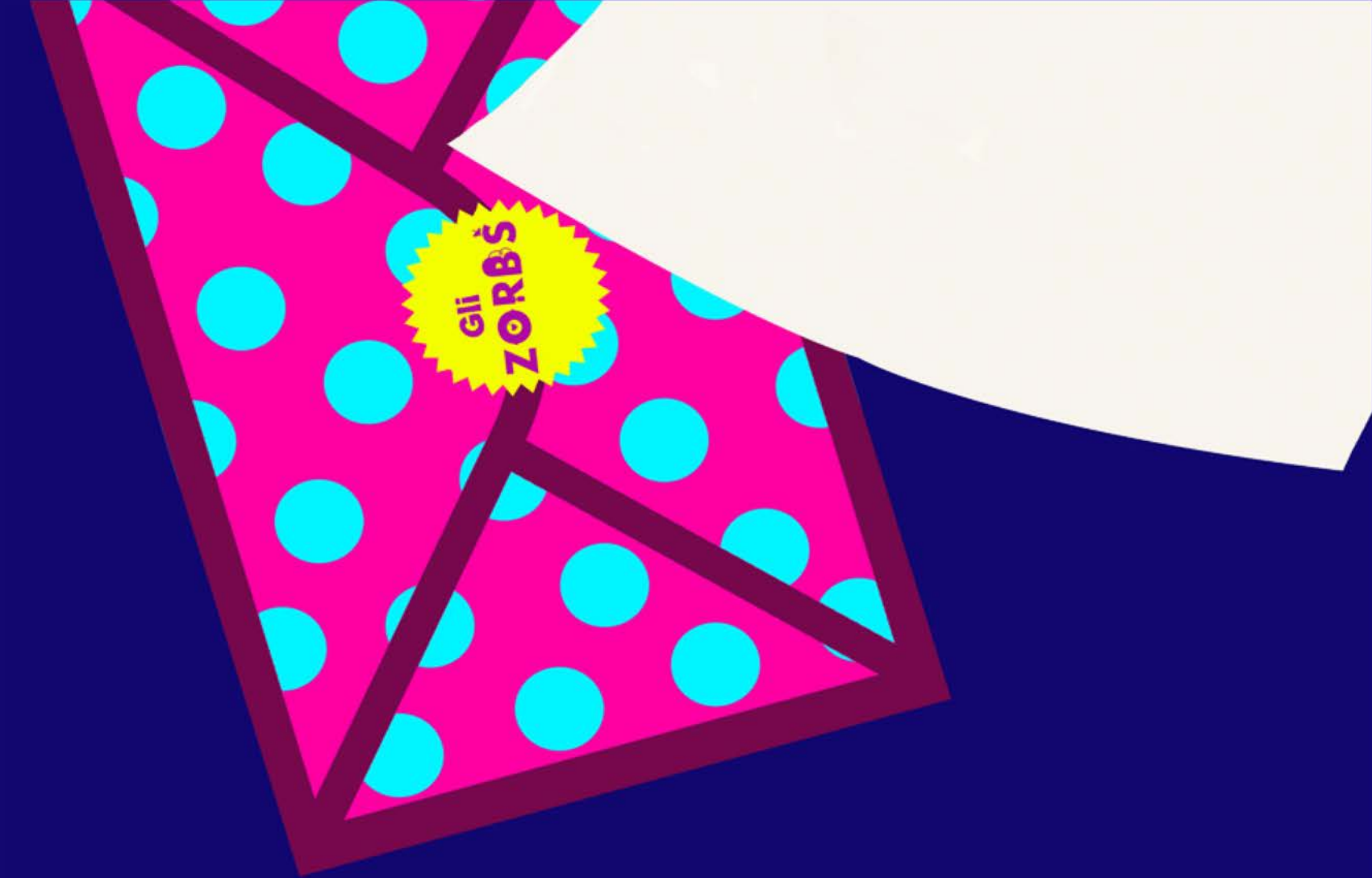
Dopo aver visto tutte queste cose, io e Sentimo abbiamo deciso di **fare la cosa giusta**.

Ma sentivamo di aver bisogno di più aiuto.

Così abbiamo raccontato a Signal e a Scooter cos'era successo.

Signal ha avuto una grande idea **zorbica**.





**Scooter ha preso un foglio di carta, una penna,  
una busta e un francobollo.**

**Insieme, abbiamo scritto una lettera zorbifica  
e l'abbiamo spedita ai bambini.**



**Da: Intella**

**A: Carmen**

**Da: Intella**

**A: Lilly**

**Da: Sentimo**

**A: Sven**

**Da: Sentimo**

**A: Sami**

**Da: Signal**

**A: Mia**

**Da: Signal**

**A: Carlos**

**Da: Scooter**

**A: Kofi**

**Da: Gli ZORBS**

**A: VOI**

**Da: \_\_\_\_\_**

**A: \_\_\_\_\_**

**Da: \_\_\_\_\_**

**A: \_\_\_\_\_**

**Cari amici,**

**Siamo Gli ZORBS**

**Siete invitati alla nostra mega festa Zorb.  
Prima di venire alla festa, aiutateci a  
trovare una risposta a queste domande.**

**Data: 18 September**

**Ora: 4:00 PM**

**Luogo: Zorbs Navicella spaziale degli**

qual'è il significato della parola **rispetto**?

---

---

---

---

Come mostriamo **rispetto** per gli altri?

---

---

---

---

Quando gli altri mostrano **rispetto** per noi?

---

---

---

---



Quali parole e gesti possiamo usare  
per dimostrare **rispetto**?

---

---

---

---

---

Come possiamo guadagnare  
il **rispetto** degli altri?

---

---

---

---

---

Perché il **rispetto** è importante?

---

---

---

---

---

Sai che il  
**18 Settembre**  
è il **Giorno del Rispetto**?

È un giorno speciale per celebrare  
il rispettarsi a vicenda.

**Segnalo sul calendario!**

**Gli Zorbs si preparano per la festa Zorbica.**

**Vogliono che i bambini capiscano quanto è importante *rispettarsi* a vicenda.**

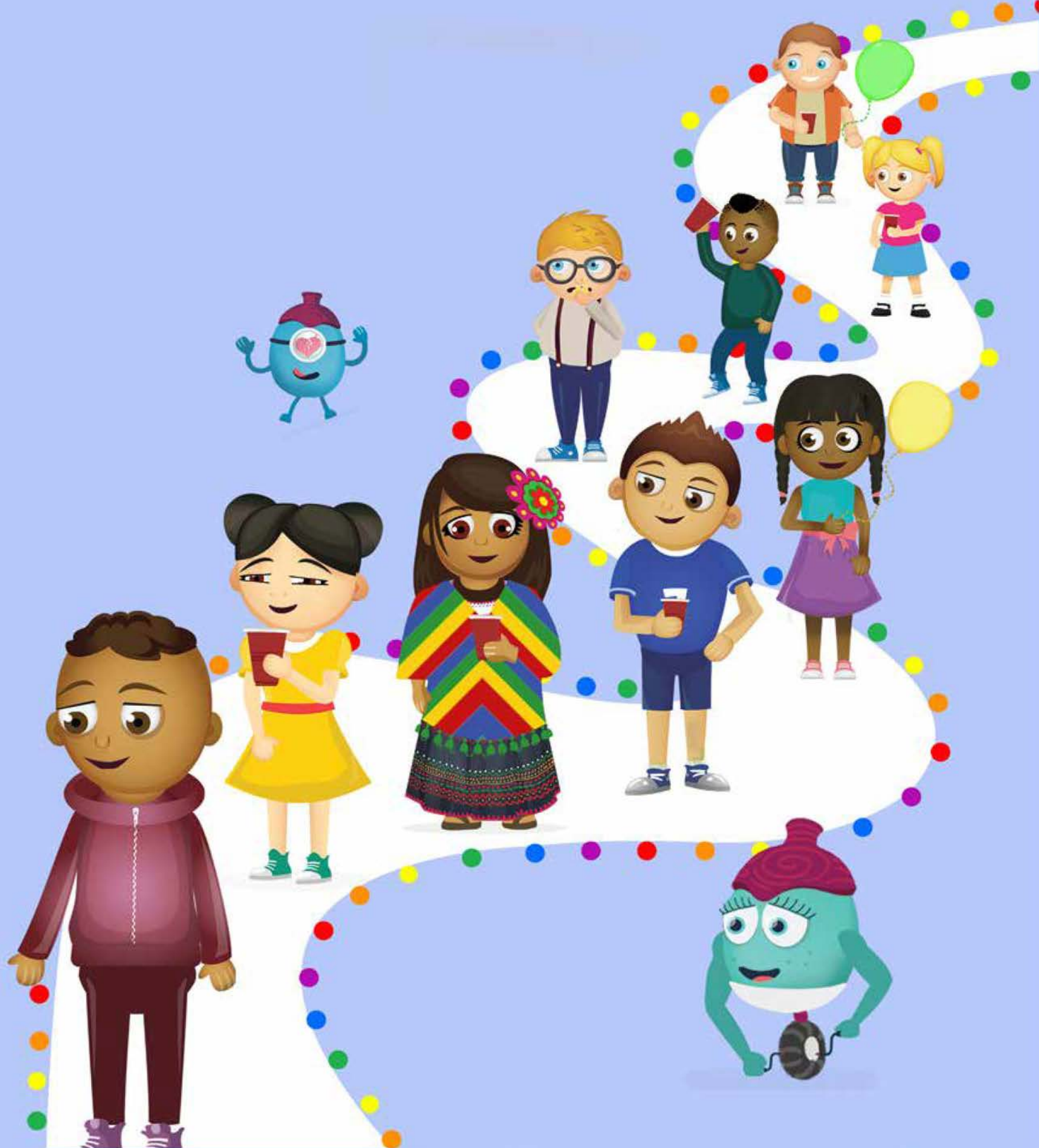


Scooter metter per terra la trottola Zorbastica  
perché ciascuno possa giocarci





**Benvenuti al  
Giorno del Rispetto!**



**Sentimo aiuta i bambini ad apprendere qui le loro risposte :**

## **Rispettoso**

**Essere paziente  
con gli anziani e  
con le persone  
con bisogni  
speciali**

**Rispettare le  
regole della  
classe**

**Trattare gli altri  
con rispetto  
anche se le loro  
opinioni, la loro  
religione o età  
sono diverse**

**Ascoltare la  
persona che sta  
parlando e  
aspettare il  
proprio turno per  
parlare**

**Trattare gli  
altri con  
gentilezza**

**Trattare le cose  
degli altri con  
cura e rispetto**

# **Non rispettoso**

An illustration on a dark blue background featuring several stylized hands in shades of tan and brown. The hands are positioned around several white, rectangular cards that list various disrespectful behaviors. A white curved line is visible on the left side of the image.

**Prendere in giro  
gli anziani e le  
persone con  
bisogni speciali**

**Pensare solo a  
te stesso e  
ferire i  
sentimenti  
degli altri**

**Spettegolare e  
bullizzare**

**Disobbedire alle  
regole della  
classe**

**Usare le cose  
degli altri  
senza chiedere  
il permesso**

**Interrompere  
gli altri mentre  
parlano**





**“É il momento di far girare la trottola!”,  
dice Scooter con entusiasmo.  
I bambini a turno fanno girare  
la trottola del **Rispetto**.**

**Quando la trottola si ferma, la persona che l'ha fatta girare deve leggere a voce alta cosa dice.**

**Poi i bambini devono dire se ciò che è scritto sulla trottola corrisponde a come si sono comportati a scuola.**



**Completa:**



**Lilly capisce di non aver rispettato il \_\_\_\_\_ di Carmen di indossare ciò che desiderava.**

**Sami \_\_\_\_\_ per non aver rispettato l'aspetto di Sven.**

**Carlos e Kofi sono dispiaciuti per non aver trattato le cose di Mia con \_\_\_\_\_ e rispetto.**

**Isabella vorrebbe non essersi comportata così in biblioteca. Vorrebbe aver mostrato più \_\_\_\_\_ per il nonno.**

Chi vuole una  
fetta di pizza  
del **Rispetto**?



Lasciate un po' di  
posto per il dolce. Ho  
fatto una torta del  
**Rispetto** per voi!





**Dopo aver mangiato pizza e torta  
e aver giocato a tanti giochi, è  
giunto il momento per i bambini di  
andare a casa.**

**Ringraziano **Gli Zorbs** per la  
grandiosa festa e tutti se ne vanno  
sentendosi **accettati, amati e  
rispettati.****

**Con zorbico affetto**

**Gli ZORBS**



## GRACE initiative

 [grace.unodc.org](https://grace.unodc.org)

 [unodc-grace@un.org](mailto:unodc-grace@un.org)



© United Nations, 2020

This publication is available in Open Access under the Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) licence. The United Nations Office on Drugs and Crime would appreciate receiving a copy of any publication that uses this material as a source.

**DISCLAIMER:**

The content of this publication does not necessarily reflect the views or policies of UNODC, Member States or contributory organizations, and nor does it imply any endorsement.

The present knowledge tool was developed by the UNODC Corruption and Economic Crime Branch (CEB), as part of the Education for Justice initiative under the Global Programme for the Implementation of the Doha Declaration



**Cerca altre avventure degli Zorbs  
poiché i quattro amici continuano  
ad aiutare i bambini in giro per il  
mondo.**



**[fun-corner.unodc.org](http://fun-corner.unodc.org)**



Global Resource for Anti-Corruption  
Education and Youth Empowerment



# FAI COME GLI ZORBS





**UNODC**

United Nations Office on Drugs and Crime